

Semanario de conocimientos útiles, disposiciones oficiales e intereses de Filipinas.

Preios de suscripción: En Manila. Una peseta almes. En Provincias: 2, reales y 6 cuartos adelantado. Anuncios a 4 cuartos línea.

Oficinas: Intramuros Calle Real, 5 (librería).

# LA LECTURA POPULAR

Director,  
ISABRO DE LOS REYES

Editor propietario,  
JOSE DE JESUS Y ROSARIO

Periodicong lingohanglalabas na paglalagyan ng mga hatol ucol sa paglayo sa ipagcacasaquit, panga gamot, pagsasacang, ayon sa hatol ng marurunong, mga leyes at cautusan ng ipinahahayag sa Gaceta, halita sa iba't, ibang lugar, at iba pang dapat paquinabangan. Lalabas ng á 7, 15, 22, at 31 ng buan.

## SUMARIO:

Discurso de petición;—Misión de la mujer;—Miscelánea;—Noticias;—Anuncios.

## DISCURSO DE PETICION

PRONUNCIADO EN EL PARANINYO DE LA UNIVERSIDAD DE STO. TOMAS POR D. MANUEL ROXAS, CURA PÁRROCO DE QUIAPO, EN SU INVESTIDURA DE LICENCIADO EN CÁNONES

Ilmo P. Rector y Cancelario de esta Universidad

ILUSTRE CLAUSTRO

Señores:

Las primeras palabras que yo pronuncie en este solemne acto, sean de reconocimiento á mis dignísimos compañeros que se dignaron cederme la alta honra de diriirlos la palabra, siguiendo en esto la costumbre de dar la preferencia al sacerdote en este puesto, que ellos mucho mejor que yo, hubieran ocupado, costumbre que hace ver los sentimientos católicos de este Ilustre Claustro.

Y al decir yo sentimientos católicos, presentase á la consideración un hecho importante de la actualidad. Este hecho, señores, es que algunos entendimientos que pudiera llamar desde luego extraviados, se empeñan en persuadir el divorcio de la Ciencia y la Religión, de la Razón y la Fé.

Sentemos la verdad: El Dogma y la Razón, la Fé y la Ciencia, no se divorcian sino que están íntimamente unidos. Estudiemos su origen y naturaleza íntima y veremos la verdad de mi proposición.

Qué es la razón? La razón es aquel: *Signatum est super nos lumen vultus tui Domine* del Real Profeta: Tenemos ¡oh Señor! en nosotros un destello de tu divino rostro. Dios,

## CABUOAN:

Ang tungcol nang babae;—Halo-halo;—Manga halita;—Anuncios.

luz inmortal, luz indeficiente, sol clarísimo y purísimo, irradia su luz resplandeciente y deposita un destello en el espíritu humano. Por eso dice el Criador: *Faciamus hominem in similitudinem nostram*: hagamos al hombre á imagen nuestra. Por ese destello de luz el hombre es semejante á Dios, y el hombre es semejante á Dios por la razón.

Qué es el dogma? Es la manifestación de Dios á la criatura racional; es la Revelación. Dios habló á Adán y hubo revelación; Dios habló á Moisés en el Sinaí y le reveló los misterios de la ley antigua; Dios habló á los Patriarcas y Profetas y les reveló misterios admirables, y en la plenitud de los tiempos reveló los arcanos insondables de su Divinidad: *multifariam multisque modis olim Deus loquens patribus in Prophetis: novissimi diebus istis locutus est nobis in Filio* (Heb. 1). El Apóstol nos dice: «En otro tiempo Dios habló á nuestros padres por medio de los profetas, más en estos últimos días nos habla por su mismo Hijo.»

La razón, pues, señores, es una participación de la Divinidad, el Dogma ó Revelación una manifestación de esa Divinidad: la razón, es una luz participada que nos ilumina para ver al Criador y sus criaturas en el orden natural. Y la revelación una luz superior que nos descubre la verdad de objetos sobrenaturales.

Si todo esto es verdad inconcusa, ¿qué oposición, ni divorcio puede existir entre esas dos luces hermosísimas, presente de la bondad de Dios á su criatura predilecta? no puede existir la exigencia de esa separación: al contrario su origen y naturaleza piden su harmónica unión. Representaos un hom-



bre que contempla desde la cúspide de una colina las maravillas de la creación en lo que alcanza á ver su órgano visual, abandonado á sí mismo, y luego á ese mismo hombre que pone ante sus ojos un lente poderosísimo: ¡que diferencia, señores! los objetos que antes veía y cuya hermosura admiraba, ahora los ve con mucha mayor claridad, y descubre en ellos maravillas que antes no descubría, y ese cristal admirable, mágico, le revela la existencia de otro mundo nuevo, antes para él desconocido: podríamos decir que hay una verdadera revelación.

Hé aquí la Razón y la Revelación: la Razón ve, pero ve bien poco, la ayuda la fé y le descubre un nuevo mundo sobrenatural.

Más al fijar mi vista en este Ilustre Claustro Universitario, encuentro una prueba concluyente de la verdad en que me ocupo: ¡Qué espectáculo más consolador para un pensador católico! veo señores en vuestros hombros y en vuestras cabezas las insignias de la ciencia, y en la diversidad de sus colores descubro que en vosotros existen representantes de todos los ramos del humano saber, todos, todos, señores; en una armonía admirable exaltan los privilegios de la inteligencia humana: más al mismo tiempo ¿quién no se alegra y se regocija al ver en todos ellos reinando la Fé y la Religión: todos de una sabiduría reconocida, y todos de sentimientos cristianos conocidos: Que unión tan hermosa, que armonía tan acabada se descubre aquí entre el Dogma y la Razón, entre la Fé y la Ciencia.

Y este hecho ¿no bastará á desterrar la falsa pretensión de ciertos espíritus, de querernos persuadir que para ser ilustrados es preciso ser despreocupados é irreligiosos?

Hace unos veinte años, desde que el genio de Lesseps consiguiera abrir el canal de Suez, realizando así la gran obra de este siglo, cual un torrente impetuoso de aguas represadas, precipitáronse sobre esta parte del mundo y muy especialmente sobre Filipinas, todos los adelantos de la culta Europa con sus ideas, sus tendencias y sus aspiraciones, y esta inundación produjo la crisis que actualmente existe en la manera de ser de esta sociedad; se desea que vivamos la vida de los pueblos del viejo mundo, que tengamos su civilización, que no permanezcamos en el oscurantismo y atraso: y ¿qué hay, señores, en esa civilización que se nos predica? Lo diré sin temor de ser desmentido, pues ante la evidencia de los hechos

no es posible la negación: en esa civilización hay una mezcla de bueno y malo: en ella están los modernos adelantos con que el hombre parece realizar su verdadero dominio sobre la creación, la electricidad y el vapor se manifiestan con sus asombrosas aplicaciones: más, juntamente con esto se ven al mismo tiempo el pauperismo, las huelgas, el indiferentismo y la impiedad; y esta idea oprime mi pecho de grande pesar, no parece sino que allí los pasos de la ilustración humana, con el cortejo de sus grandes conquistas sobre la naturaleza, no puedan darse sin que al propio tiempo la irreligión se enseñorea de esos espíritus privilegiados por sus admirables conquistas; Señores, preciso es convencernos de que en nuestras aspiraciones la luz de la fé ayuda y fortifica la flaca y débil razón, y abandonada esta á su propia potencia, solo tendrá un vano y engañoso resplandor que espone al hombre á caer en el precipicio.

Y por eso yo me complazco y regocijo al ver á este ilustre centro científico, cuya grandísima influencia sobre esta sociedad es innegable, animado de sentimientos religiosos y armonizando las conquistas de la ciencia en todos los ramos del saber, con la creencia sincera en el Dogma, en la Revelación. Para vosotros, jóvenes compañeros míos queridísimos en las tareas literarias, para vosotros es el peligro, y permitidme esta advertencia á fuer de sacerdote católico, ese peligro existe y es menester no dejarse llevar de sonoras y huecas palabras, no rechazéis los adelantos de la ciencia, más vivid precavidos no se introduzcan ideas irreligiosas y os hagan hombres sin creencias é irreligiosos en vez de ser verdaderos sabios: no olvideis jamás que la Fé y la Razón, la Revelación y la Ciencia como dones del Ser supremo al hombre, deben existir juntos en nuestros espíritus.

Y supuesto que el acto que hoy se va á verificar sea como un premio á los adelantos que en las ciencias hayamos podido adquirir, los que hemos de ser investidos de esas insignias tan honrosas, por mi parte séame permitido evocar los nombres de mis antiguos maestros que tanta parte tuvieron en mi educación moral y literaria: mi primer recuerdo sea para los PP. Faura, Ferrando, Nonel y Canudas de la ínclita Compañía de Jesús, que con otros hijos de Ignacio dirigieron mis estudios en los cinco primeros años de mi carrera; nombraré con cariño y



gratitud á los PP. Casarramona, Perez, Laglesia, Rojas y Alvarez de la Congregacion de S. Vicente de Paul, que aquí y en la península fueron mis queridos compañeros y maestros; y entre los hijos del gran Domingo de Guzman jamas olvidaré al sabio P. Narro y piadoso P. Zaralegui, y para los que forman parte de este Ilustre Claustro, mi gratitud será eterna y no los nombro con sus propios nombres por no lastimar su conocida modestia.

Ahora Ilustrísimo P. Rector y Cancelario de esta Universidad, en nombre de mis digní-

simos compañeros y en el mio propio, dignaos colocar sobre nuestros hombros y nuestras cabezas esos trofeos del triunfo en las luchas pacíficas y gloriosas conseguidos en los campos del saber: miradnos hombres ya con destinos propios en la sociedad y por puro amor á la ciencia trabajar un dia y otro por conseguir nuevos progresos en la ciencia: concedednos, pues, esas insignias tan deseadas, y rogad al Altísimo de quien sois digno ministro, que las empleemos siempre en el servicio del Padre de las luces. He dicho.

### MISION DE LA MUJER

En toda familia completa hay dos individuos, cada uno de los cuales tiene su misión particular y especial que cumplir. Al padre que es el jefe y el señor, esta vinculado, á la par de otros deberes no menos sagrados que atendibles, el cuidado de la subsistencia, el poder y la autoridad: debiendo correr á su cargo la instrucción física y literaria de sus hijos. A la mujer, destinada por su debilidad y por la timidez natural de su sexo á una vida más sedentaria, le pertenece el arreglo interior de la casa la compra de las provisiones, la preparación de los alimentos, el cuidado de los animales, la duración y limpieza de los muebles, la vigilancia de la servidumbre y la primera educación de sus hijos; tambien debe ser obra suya la dirección de sus sentimientos, y hasta la formación de sus tiernos corazones.

En la perfecta armonia y cumplimiento de esos deberes respectivos descansa la felicidad doméstica.

Cual sea la influencia de cada uno de los consortes con respecto al bienestar y prosperidad de la familia, lo habia ya conocido Jenofonte, cuando pone en boca de Séneca estas palabras:

«Yo pienso que una buena ama de casa contribuye tanto como el marido á la prosperidad de los negocios. Las ganancias entran ordinariamente en la casa por los trabajos del hombre, pero son gastadas comunmente bajo el cuidado de la mujer. Cuando estos dos extremos marchan de acuerdo, las casas prosperan, cuando van encontrados, tienden á la decadencia.»

Hemos dicho que corre á cargo de la ma-

### ANG TUNGCOL NANG BABAE

Sa boong isang bahayan ay may dalaua ca-tauo, na baua,t, isa sa canila ay may tanġing catungculang dapat tuparin. Sa ama na siyang puno at panginoon, ay nagagapus, na caratig ng mga santong catungculan at atindihin, ang capangyarihan at camahalan; dapat niyang tungculin ang pagtuturo sa caniyang mga anac. Sa babae, na natataan dahil sa cahinaan at catutubo niyang catacután sa mahinang pamumuhay, ay nauocol ang pag-aayos sa loob ng pamamahay, ang pamimili ng pagcabahay, ang paghahanda ng pagcain, ang pag-aalaga ng mga hayop, ang ititibay at paglilinis sa casangcapan, ang pagmamasid sa mga alila at ang pagbubucas ng aral sa caniyang mga anac; dapat din namang maguing tungcol niya ang pag-aacay sa canilang calooban, at pag-aayos ng malalambot nilang puso.

Sa dalisay na pagcacaísa at pag ganap ng canicanilang tungcol ay nababatay ang caguinhauhan sa bahay.

Alin man ang bisa ng sino man sa magasaua tungcol sa capayapaan at capanatilhan ng sangbahayan, ay quilala na ni Jenofonte, ng ilagay sa bibig ni Séneca ang ganitong pangungusap.

«Inaacala cong ang isang mabuteng babae sa bahay ay nacaatutulong ng paris ng lalaki sa ilalago ng mga negocio. Ang mga paquinabang caraniuan ay nanasoc sa bahay sa trabaho nang lalaki ngunit, ang caramihan ay guinugugol sa ilalim nang pamamahala ng babae. Cong nagcacaayos ang dalauang bagay na ito ay rumiriúsa ang pamamahay, at harap naman sa paghihirap cong baga,t, nagcacalaban.»

Sinabi naming natutungcol sa ina ang pagtuturo sa mga anac ó pagaacay sa canilang



dre la educación de la familia, ó sea la dirección de sus sentimientos y la formación de los tiernos corazones. «Los buenos profesores, dice un filósofo, forman buenos estudiantes; pero solo á las mujeres es dado formar hombres: ahí está toda la diferencia de su misión, y de ella resulta que todo el cuidado de educar al niño es enteramente de la madre: si los hombres lo han usurpado, es porque han confundido la instrucción con la educación, cosas esencialmente diferentes.»

¿Y quién mejor que aquella que ha llevado el hijo en sus entrañas, que le ha amantado y prodigado sus caricias, es más digno de este magisterio? ¿Quién como ella sabrá captarse su voluntad, apoderarse de sus afectos y dirigirlos convenientemente para su propia felicidad?

Apenas nacido el niño ya le mece en sus rodillas y con estas y los brazos le forma una amorosa cuna donde el niño descansa rodeado de las caricias y cuidados maternales. Si la necesidad, la afección ó el capricho hacen llorar al niño, ella le canta y el infante se duerme al compás de unos acentos melodiosos que despues recordará como unos cánticos mágicos llenos de una poesía inexplicable.

Mas tarde la autoridad del padre, por medio de la razon y de la influencia del respeto natural, domina á sus hijos, cuyos corazones conquista la madre con sus caricias y persuasión. Mientras el padre le enseña los deberes rígidos del honor y le infunde virtudes fuertes y varoniles, la madre le enseña á querer y le inspira virtudes dulces, pacíficas y domésticas. Si el niño comete alguna falta, la madre solicita le pone a cubierto del castigo de un padre irritado; el amor maternal le protege, y al mismo tiempo le corrige y le indica el sendero que debe seguir.

Estas atenciones, que el niño no desconoce jamás, dan á la madre un ascendente no menos fuerte que merecido; el que influye poderosamente en la suerte futura del infante. «La suerte del niño, decía Napoleon, es siempre obra de su madre», y el gran capitán del siglo se complacia en confesarse deudor á la suya del elevado puesto que se habia conquistado.

La influencia materna se encuentra en todas partes y por doquiera decide de nuestros sentimientos; y si estos son fecundos, constituyen nuestra felicidad. En ninguna parte, empero, se ve más decididamente esta

loob at pagaayos sa malalambot nilang puso.» Ang magagaling na maestro, sabi ng isang filósofo, ay nacasagaua ng mabubuteng estudiant; nguni, t, ang mga babae lamang ang nacasagaua ng mabuting tauo: nariyan ang boong caibhan ng caniyang tungcol, at sahi rito ay dapat na ang pagtuturo sa mga anac ay maguing tungcol ng ina; cung sacaliag pinanghimasucan ng mga lalaqui, ay dahil sa pinag-isa ang turo at aral, mga bagay na naccacaiba sa canilang sarili.»

¿At sino ang bubute sa cania na quinandoug niya sa loob ng tiyan ang caniyang anac; na pinasuso at nilipus ng caniyang himas, sino ang lalong dapat sa gayong pagtuturo? ¿Sino cun di siya ang marunong humuli ng calooban; du maquip ng caniyang pagmamahal at acayin ng nararapat sa caniya riog sariling caguin-haushan.

Pagcapanganac ng sangol ay ipinaghehele sa caniyang manga tuhod na ito, t, ang caniyang mga brazo ay guinagauang isang magilio na duyang dito, i, nililipus ng alaga at paghimas na ina. Cung umiyac ang bata dahil sa cailangan, ó nagustuhang umiyac, ay ipagcanta niya at ang bata nama, i, maccatulong sa cumpas ng ilang caaliu-alio na tono na pagcatapus ay gugunitaing parang isang mabisang auit na punongpuno ng isang di mabisang tamis.

Sa calaunan ang capangyarihan ng ama, sa pamamag-itan ng catuiran at bisa ng catutubong pag-galang, ay sinusupil ang mga anac, na ang canilang mga puso ay binihag ng suyo at himoc ng ina. Samantalang itinuturo ng ama ang mahihigpit na tungcol ng puri at ipinasa-saloob ang matitibay na cabaitang pagcalalalaki, ay iniaaral ng ina ang pag-ibig at binubuyuhan ng matatamis na ugali, payapa at pangbahay. Cung mamali ang anac, ay pinagsisicapan ng ina na icuhli sa parusa ng isang nagagalit na ama; itinatangol siya ng pagsitang ina, at doon dia ay pangungusapan at ituturo ang landas na dapat tuutunin.

Ang mga paglingap na ito, na cailan ma, i, di nililimot ng bata, ay nagpapatanghal sa ina na di huhuli sa nararapat; ang manaig bagang lubos sa huling daratnin ng musmus. «Ang palad ng bata», sabi ni Napoleon, ay laguing gawa ng caniyang ina, at ikinatatutong icumpisal ng daquilang Emperador sa panahong ito, nautang sa caniyang ina ang marangal nacalagayang caniyang tinamo.

Ang paranaig ng ina, i, natatagpuan saan man humangan, at saan ma, i, siyang nagbubuyo sa ating calooban: at cung ito, i, sagana ay na-



influencia que en el seno de las familias. Si la madre es bien y sólidamente educada, sus hijos lo serán también, porque no solo les inspirará las mas sanas máximas, sino que se las inculcará por medio del ejemplo: si es sobria y económica, estas virtudes resplandecerán en sus hijos y los preservarán del fausto desmedido, de los juegos y del libertinaje; si es laboriosa y amiga de cumplir sus deberes, pintará á sus hijos las ventajas del trabajo y las fatales consecuencias de la ociosidad, madre de todos los vicios y hasta de los crímenes mas punibles.

Concíbese así muy fácilmente que la influencia de la madre de familia, del ama de casa, puede producir las ventajas mas satisfactorias y los deplorables perjuicios, segun sean los sentimientos que se hayan inspirado y la educación que haya recibido.

Cual haya de ser la educación de la mujer, lo han dicho muchos y celebrados escritores, pero nadie—que sepamos—se ha ocupado de la mujer casera, del «ama de casa», siendo así que juegan un papel tan importante en la felicidad doméstica.—V.

#### MISCELÁNEA.

¿Tendra razon? Sería cosa de concederle lo que pide.

Se trata de un ruso llamado Enrique Krohn que ha enviado un talon de cien mil francos al alcalde de Paris, ofreciéndolos como donativo al Ayuntamiento con tal de que éste permita en un hospital un experimento extraño.

Krohn opina, pensando en ello con mucha gente, que los médicos y las medicinas son perjudiciales á la humanidad y que la naturaleza encuentra siempre manera de dar salida á las enfermedades sin necesidad de ayudas externas.

Observación para que puedan comprobarla los desocupados y los que gustan de llevar largas las uñas.

Las uñas de la mano izquierda necesitan de ocho á diez dias más que las de la derecha para llegar á su completo crecimiento.

Otra observación, más difícil de comprobar:

En un año se evapora en el mar una copa de agua de 14 piés de grueso. Este agua sube á las nubes, desciende sobre la tierra en forma de lluvia y vuelve al mar por los rios.

WANDERRE.

guiguig caguinhauahan natin. Cahit saan, gayon man, ay di lubhang naquiquita ang panang na itong paris sa candungan ng familia. Cun ang ina, i, mabute at malinis ang pagca-aral, lalabas ding gayon ang mga anac, pagca, t, di lamang ibubuyo nila ang lalong magagaling na aral, cundi pinatitiim pa sa pamamagitan ng halimbawa: cung yano at maimot ang ina, ang mga cagalingang ito ay mababadha naman sa anac at maliligtas sa ualang tutong paggugul, sa sugal at pangbababae; cung masipag at mahingul sa pagtupad ng mga catungculan, ay iguinuguhit sa caniyang mga anac ang calamangang ng trahaho at ang caquilaquila-bot na hanga ng catamaran, ina ng madlang casaman at ng lalong catacot tacot na catacsilan.

Mauuari nga sa gayong maluag na maluag na ang bisa ng pinacaina sa bahay, ay macapagbubunga ng lalong tapat na calamangang at ng mga cahambalhambal na perjuicio ayon sa caloobang bumuyo sa canila at turong canilang tinangap.

Maguing alie man ang pagaaral ng babae ang sabi ng madla, t, mga bautog na manuul-lat, nguni, t, uala—anong malay namin—na humingul sa pinacaina sa bahay sa sila, i, may isang catungculang mahalaga sa iguiguinhauahan ng pamamahay.

#### HALO-HALO

¿May matuid? Ang sanhi ipagcaloob sa cania ang hinihihi.

Nauucol sa isang rusong nagnangalang Enrique Krohn na nagpadala ng isang cuaderno ng billete de banco cien mil pesetas ang halaga sa Alcalde sa Paris, iniaalay na parang caloob sa Ayuntamiento cung itutulot nito na subuquin sa isang hospital ang isang di ugaling paquiquimatiag.

Inaacala ni Krohn at ng madla na ang mga médico at cagamutan ay nacasasama sa tauo, at ang naturaleza ay laguing nacapagpapagaling sa saquit na di na cailangang tulungan ng gamot.

Mga paquimatiag na maaring subuquin ng mga ualang gawa at ng mga nagpapahaba ng cuco.

Ang mga cuco ng caluang camay upang masagad ang cahabaan ay nagecailangan ng ualo ó sampung arao pa cay sa canan.

Isa pang paquiquimatiag na lalong mahirap subuquin.

Sa loob ng isang taon ay apat na vara, t, dalawang talampacan ang lalim ng tubig na umalis sa dagat. Ang tubig naito ay nanaquiat sapanginorio, bumababa sa lupa na parang ulan at nagsasauli sa dagat na sa ilog ang daan.



## Noticias

### TELEGRAMAS DE «EL COMERCIO»

9 Octubre.

El nuevo Gobernador general de esas islas ha venido celebrando conferencia con los Sres. Cánovas del Castillo y Azcarraga sobre la futura política en Mindanao.

La política de atracción fué el acuerdo que se tomó, y la construcción de fuertes: atraer á los igorotes con el mismo pacífico sistema, al par que con la exención del tributo.

El Sr. Despujol marcha á San Sebastian á despedirse de S. M. la Regina Regente.

Ha sido nombrado Gobernador P. M. de Mindanao el General de división D. Juan Salcedo.

Este general ha sido el inspirador de la política que se seguirá en Mindanao, y abrirá al comercio europeo la bahía Iliana.

Los Sres. Fabié y Despujol han conferenciado con los Sres. Cadarso y Trujillo sobre lo que convenir pueda á las islas Carolinas.

Hoy llegaron nuevamente á S. Sebastian SS. AA. RR. Wladimiro y Alejo de Ruisa.

S. M. la Regina Regente llegará á Madrid el martes próximo, deteniéndose el lunes en Búrgos.

Acentúase la creencia de una crisis próxima.

El Sr. Despujol y todo el alto personal embarcan en el correo próximo.

Ha fallecido Mr. Parnell.

*Mohám.*

Ante el jefe de vigilancia de Orence ha comparecido, una enamorada pareja de sordomudos, que habían logrado escaparse de sus paternos lares y refugiándose en aquella capital. Ambos viéronse por primera vez en el colegio de sordomudos de Santiago; y desde entonces, si no mienten las crónicas, se profesaron mútuo y leal afecto. Se hacían el amor por señas; y, á juzgar por el resultado, lo hacían á las mil maravillas. Ello es que concertaron la fuga y la pusieron en práctica sin decir *esta boca es mía*. A las pocas horas, ya detenidos, comparecían los *tórtolos* en la inspección. El jefe de policía, les interrogó por escrito, pues

## Mañga balita

### MAÑGA TELEGRAMA NG «CNMERCIO»

9 n̄ Octubre.

Ang bagong Gobernador general sa Sang-capuluang iyan ay napaning naquipagsalitaan sa m̄ga guinoong Cánovas del Castillo at Azcaraga tungcol sa gagauing política sa Mindanao.

Ang pag-aquit ang pinagcaisahan, at ang paglalagay n̄ cuta: aquitin ang m̄ga igorrote sa gayonding payapang paraan, paris n̄ di pagpapabuis sa canila.

Na pa sa S. Sebastian ang Sr. Despojols upang magpaalam sa Reynang Namamahala.

Iihalal na Gobernador P. M. sa Mindanao ang General de division D. Juan Salcedo.

Ang general na ito ang may udioc n̄ políticang susundin sa Mindanao, at bubucsan sa calacal n̄ Europa ang bahía Iliana.

Ang m̄ga guinoong Fabie at Despojols ay naquipag-usap sa m̄ga guinoong Cadarso at Trujillo tungcol sa mabuting gauin sa m̄ga islas Carolinas.

Dumating na namang panibago sa S. Sebastian ang mararangal na capatid n̄ Emperador sa Rusia na si Waldimiro at Alejo.

Sa martes na sasapit ay darating sa Madrid ang Reinaang Namamahala, titigul nang lones sa Búrgos.

Inaacaala na mababago ang mañga Ministro.

Ang m̄ga bagong Gobernador General, Gobernador Civil at Secretario sa G. General, ay lululan sa correong unang patungo rian.

Namatay ang Mr. Parnell.

*Moham*

—Humarap sa pinacapuno n̄ nagaalaga sa Orenca ang dalauang nagliligauang capua piping-bingi, na nacatanan sa canicanilang pamamahay at humambing sa Pangulong yaon. Capua noon lamang nila naquita ang colegio n̄ m̄ga piping-bingi; at mula noon cundi nagsisicungaling ang nangagbalita, ay nagmahalan n̄ tunay napag-ibigan. Nagpapaquiusapan sa pamamagitan n̄ mustrahan; at, ayon sa nagyari ay nauauangqui sa libong marabilla ó catacataca. Pinagcaisahan ang magtanan at guinanap na di pinagsalitaan. Sa loob n̄ ilang sandali n̄ mahuli na ang m̄ga *calapati* ay dinala sa inspeccion. Tinanong sila sa sulat n̄ Puno n̄ policía pagca,t, capua marunong



ambos saben escribir y á renglon seguido contestaban satisfactoriamente las preguntas que este les dirigía. Durante el interrogatorio la enamorada pareja, con una vivacidad mareante y con vertiginosos movimientos, charlaban por los ojos, por los párpados, por los labios y por los dedos, sacando algunas veces la punta de la lengua con tan grotesca mímica, que el jefe de orden público llegó á sospechar si aquellos dos tórtolas le estaban *tomando el pelo*. De las indagaciones hechas en la inspeccion, resulta que su intencion no era fugarse de la casa paterna sino ir á comprar un pañuelo á la capital; que no han cometido ningun acto censurable. La jóven regresó al pueblo en compañía de su padre; y el mozo quedó detenido algunas horas en la prevencion.

#### *Inventos antes de Jesucristo*

La brújula era conocida en China por los años 2602, y la seda desde 2400.

En 1640 los tirios fabricaban vidrio, y descubrieron la materia tintórea.

Los lidios usaban monedas de oro y plata en 1500.

El reloj de sol data de 1109 entre los chinos que conocían tambien el uso de los almanques y de las campanas.

En 840 encontramos la pintura monócroma en Corinto.

Y en 718 Teodoro de Samos, arquitecto inventa el nivel y la escuadra.

—Se está practicando en los Estados Unidos las pruebas de un nuevo y sencillo sistema para conducir la correspondencia entre dos puntos, y creemos que de realizarse hará inútil el telégrafo en la mayoría de los casos.

El proyecto consiste en tubos metálicos tendidos á lo largo del camino por cuyo interior marcharán balas ó esferas huecas de cobre, conduciendo la correspondencia por medio del aire comprimido.

La velocidad con que podrán recorrer estas su camino, se estima en 400 á 500 kilómetros por hora, con lo que una carta mandada de un extremo á otro de España tardaría á lo sumo, cuatro ó cinco obteniendo asimismo la ventaja de poderse hacer expediciones de minuto en minuto.

—Con el objeto de ser ensayado en las grandes maniobras del ejército del Este de Francia, se está construyendo en Belfaot un velocípedo para 28 personas segun los planos de un oficial,

sumulat, at caracaraca,i, yari ang sagot na ayos sa tanong na inauusisa sa canila. Samantalang tinatanong ay nagsasalitaan ang dalawang nag-iibigan, ng nacahihilog catalasan nacayayamot na quilos, nagsasalitaan sa mata, sa balintatao at sa mga daliri, cung miosa,i, isilalabas ang dulo ng dila laquip ang mga di ugaling quislot, na ang dulo,i, nagduda ang Puno ng policia sa baca siya ang pinag-uusapan. Sa mga tanong na guinaua sa inspeccion ang Inmitao ay di nila hangad ang magtanan cundi bumili lamang ng panyo sa Panulo; at di sila gumagaua ng anomang capangitan. Ang dalaga ay umuui sa bayang casama ng mga habol sa caniya at ang binata ay natirapang ilang sandali upang pangusapan.

#### *Mga lie-ha ng uala pa si J. C.*

Ang brújula ay naquilala sa China niyong taóng 2602, at ang sutla ay mula niyong 2400.

Gumagaua na niyong 1640 ng salamin ang mga tirio, at natagpuan ang gagauin.

Gumagamit na ng cualtang quinto at pilac ang mga lidio ng 1500.

Ang orasan sa arao ay lumabas niyong 1109 sa mga insic na nacatataho rin ng paggamit ng calendario at campana.

Niyong 840 ay matagpuan natin sa Corinto ang pinturang iisang culay.

At niyong 718 ang arquitectong si Teodoro Samos ay gumaua ng nivel at escuala.

—Sinasanay ngayon sa Estados Unidos ang pagsuboc sa isang bago at magandang paraan ng pagpapadala ng sulat at inaacala naming matabi ng madalas ang telégrafo cung maganap yaon.

Ang panucala ay mga tubong bacal ó bñong na dugtong dugtong sa hinabahaba ng daan at sa loob noon ay lalacad na ibubuga ng iainpit na hangin ang mga balang may guang na siyang quinasidlan ng sulat.

Ang catulinan nito sa paglacad ay 400 hangang 500 kilómetros isan oras, sa bagay na ito,i, anopa,t, maluut na ang abutin ng apat ó limang oras ang isang sulat na ipadala sa magcabilang dulo ng España, may cahigtan din naman na sa baua,t, minuto ay macapagpadala.

—Sa adhicang masanay sa malalaquing trabaho ang hocbo sa Hilagaan ng Francia, ay guinagaua sa Belfast ang isang velocipido na maglulang 28 catauo ayon sa plano ng isang oficial.



—Haciendo las escavaciones para poner nuevos cimientos a la casa cortada en parte por la Avenida de Mayo, uno de los peones encontró resistencia en el pico con que trabajaba.

Separada cuidadosamente la tierra se encontraron con una botija llena de monedas de oro que al principio no pudieron conocer por encontrarse bastante oxidadas.

Una vez reconocidas las monedas, resultó que eran onzas de buena ley con el busto de Carlos V. y en número no menor de 150.

Según los informes recibidos, en esa casa colonial vivía una antigua familia española, de origen noble, de las que vinieron en la época de la conquista.

—Sa paghuhucay upang laguian ng cimiento ang isang bahay na ang bahagui ay picutol ng baha ng Mayo, isa sa mga nagtatrabaho ay nacaramdam na ayao tumalab ang picong iguinagana.

Sa mahauing mabuti ang lupa ay natagpuan ang isang gusing cualtang guinto na di agad naquilala sa kapal ng calauang.

Sa minsang masiyasat ang salapi ay lumitao na pauang onzang de á 5 mabubute at may muc-ha ni Carlos V. at ang bilang ay di cuculangin sa 150.

Ayao sa mga informeng tinangap, sa bahay na yaon ay nananahan ang isang familiang castila, na mahal ang pinagmulan, na agsiparon niyong panahon ng conquista.

## EL PATRIOTA

### Fabrica de tabacos y cigarillos

ASUNCION N.º 6, BINONDO (ANTES ILANG-ILANG 10.)

Telefono n.º 223

La bondad y baratura de mis tabacos elaborados (en diferentes menas) cigarillos y mascadas, lo dice el constante favor que recibido del público que á por fin acude a mi espendido, y las demandas de todas las provincias del Archipiélago, hasta del Extranjero.

Encarecer en esta lo sñejo, y excelencias del tabaco Isabela, la elaboracion esmerada, el papel superior expresamente encargado, todo es pálido, hasta osocio decir, porque se recomienda por sí mismo y es tan popular ya su fama.

Solo me queda hacer patente en esta mi eterno agradecimiento á mis impeterritos favorecedores.

Ang buti at camurahan ng mga yari cong tabaco (n iba.t. ibang ayos) cigarillo at mascada ay pinatotohanna ng ualang licat na pagsisicican ng dumadalo sa aking tindahan at ng mga hinihingi sa lahat ng provincia nito ng Sangcapuluan pati ng taga ibang lupa.

Purihin dito ang sarap at galing ng tabacong Isabela, ang calinisan ng yari, pangulong papel na sadiang ipinagbibili ay pauang cabughuan at catamaraan na lamasang ang mags bi, pagas, t. ipinagtatagubilin ng sarili niyang buti at lubhang calat na ang pagcacabantog.

Uala na a ong sucat gauin cundi ang ilimbag dito ang ualang hangang pasasalamat sa mga nagpapairog sa aking

#### PRECIOS CORRIENTES

	Ps.	Cent.		Ps.	Cent.
Regalias en cajoncito en 50 cigarros millar.	12	50	Regalias, 50 tabacos isang cajen ang isang libo	12	50
Idem. en atados, el millar.	10	"	Idem nabibigquis. ang isang libo	10	"
2.ª Habano en cajoncitos de 50 y 100 cigarillos el millar.	7	50	2.ª Habano sa cajoncito na 50 at 100 cigarillos ang isang libo.	7	50
Conchitas en cajoncitos de 50 id. el millar.	5	"	Conchitas, sa cajoncito na 50 ang laman ang isang libo.	5	"
3.ª Habano en atados en millas.	5	"	Mascadabin 6 tabacos isang bigquis, baus t.	"	"
Mascadas en atados de 6 cigarros, cada 100 atados	5	"	100 bigquis.	5	"
Picadura y hebra en libras, cada libra.	"	15	Guinayat at minisua baus, t. libra.	"	15
Cigarillos papel alcoy en picadura y en hebra cajetillas de 24 petillos el 100.	1	87 41	Cigarillos alcoy ang papel guinayat at minisua, 24 ang laman ng caja ang 100.	1	87
Idem papel china el 100 cajetillas.	"	93 61	Idem papel china 100.	"	93

ESTANISLAO LEGASPI Y RIVERA.

#### ISANG HILING

Hinibiling namin sa mga suscritor na taga S. Mateo, Baliuag, Bustos at Obando namagbayad sana Ganondin ang sinasabi namin sa mga guinoo sa Hagonoy na si D. Casimiro Bernardo don Santiago arillana Cruz; Cesareo Bartolomé, taga Malolos; D. Jacinto Arañeo D. Engracio de Castro, Meycauayan; D. Feliciano Espejo Plácido Borcena, Julian Cadiz taga S. José D. Pedro Constantina taga Bigaa, Tiba pang lalabas pagtangap ng sulat ng Corresponsal.

Imp. de Santa Cruz, carriedo 20.